Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

23

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十九卷第六十五號）

Fri., JUNE 23 1967 (Vol. 29 No. 65 Page 1

丁未年五月大 十六 六號巴博 戊午火牛建 廿式夏至

歲藏十匱宜 祭祀 忌 動土

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲埠郵寄	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二毛
別埠郵寄	一元	五元七毛	十一元五毛	二十一元
加拿大寄	一元	五元七毛	十一元五毛	二十二元
美國各埠	一元五毛	五元二毛	十一元五毛	二十二元五毛
（零售每份一毛）				

每日箴言

少而不學，長無能也

—荀子—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文報之先導者本社創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社團之長期電訊特約
紐約電訊

高士堅及詹遜今晨首次相會晤
蘇美兩國領袖舉行高峯會議

（格拉斯堡路廿二日華聯社電）經連日來美蘇兩國外長加緊接觸斡旋後，蘇總理高士堅及美總統詹遜，終於決意於今日上午十一時許，到此間新澤西州的一個小地區，假座格拉斯堡學院的校長寓所，進行六年來首次蘇美高峯會議，直接談判有關國際間的重要問題，可能包括中東，越南，禁止核武試驗及擴散，反彈道飛彈計劃，甚至有關中共試爆氫彈問題。

格拉斯堡路位於紐約與華盛頓之間，居民約二萬人，距聯合國二〇五里，距美京一三八里，詹遜今晨由美京乘直升機飛行五里，提前半小時到達會議地點，高士堅偕同外長高羅米高出席於巴勒斯坦八十六高齡民甲，其中麥果摩哈德稱，救濟阿拉伯難民機構，目前仍需要增大批款項。

高士堅自抵達紐約參加聯合國臨時大會討論中東問題，曾經一度正式拒絕詹遜的邀宴，而詹遜亦不願到紐約相見，曾引起各方諸多疑惑，經由蘇外長南度秘商及昨晚美國總統卿羅斯克親訪高士堅後，始宣佈決定今日的高峯會議。

一般人士認為中東及越戰問題，美蘇間的主張距離尚遠，雖未能在此短速的會議，獲得解決，但亦以象徵兩國仍有充份的談判餘地。

加外長對中東提主張

（聯合國廿三日加拿大社電）加國外長馬丁今晨在聯國大會的表言論，對解決中東問題，提出四項原則：㈠尊重領土主權，包括國際監視安全，㈡保證各國航行國際水路交通權利，㈢從速及公平解決難民問題，㈣國際承認保留基督教，猶太教及回教等在耶路撒冷城的利益。

各國仍續捐助南越

（西貢美聯社電）美國國際開發總署宣稱，在過去三年中，其他國家捐贈給越南非軍事用途項，超過美國的數字。

十二國救助阿難民

（聖巴勒斯聯合國電）聯合國機構報導稱，全球十二國，其中包括加拿大，皆劃三百萬名阿拉伯難民捐出款項。

負責籌集款項機構負責人麥果摩哈前，但此種款仍大量需要，彼指出，自瑞典共捐出二百零四萬四千元，加拿大捐出價值一百萬元的小麥，挪威則捐出大批救傷車。

麥果摩哈德稱，此批救傷品與款項，皆用於巴勒斯坦八十六萬難民中，其中麥果摩哈德稱，救濟阿拉伯難民機構，目前仍需要增大批款項。

以色列法庭下命令
研究誤擊美船事件

（台拉維夫廿三日電）以色列軍事當局，於週二開始，召開「自由號」研究事件，軍部已接獲法院的要求，對此一慘痛事件，在法庭召開研究。

「自由號」於六月十八日於離以色列岸十五里外工作之際，突遭以色列空軍及魚雷艇襲擊，共計三十四名美國人因此事件而喪生。

英欲進備管購汽油

（倫敦路透社電）英國政府宣告，局已開始印刷汽油聯票卡片，準備隨時施行統售汽油。

英國燃料部宣稱，目前政府當局，仍未計劃採用強人的統購汽油方法，若統購汽油方法實行，亦採用合理之方法，英國於一九五八年蘇彝士運河事件中，採取汽油統購法。

部分油商向政府要求將汽油價格提高，因蘇彝士運河沒法通過使汽油裝運較前增加。

若蘇志願軍援埃將使中東演成新越戰
蘇軍政大員訪開羅

（開羅路透社電）據此間中東新聞社報導：蘇聯主席梅尼偕同副外長馬力克，軍事參謀總長沙嘉羅夫，及其他高級官員等，一行多人，於最近乘專機飛抵開羅，曾與埃及總統納薩進行多次秘密會議，商討有關應付中東危機問題，並於會議的內容如何，雖未見正式公佈，但推測可能包括蘇聯將協助阿拉伯重建軍事力量，以便對抗以色列目前佔據阿聯領土的行動。

開羅頗有權威的阿爾亞林報昨晚表消息：梅尼等將抵訪開羅後，即開始與納薩舉行會議四小時，隨後并相繼在總統官邸作多次秘密會議。

沙嘉羅夫於參加各項重要秘密會談之餘，并曾親赴埃及各地視察軍事的情況。

該報并謂：梅尼等將於下週初回國，屆時蘇聯總理高士堅亦將由聯合國返抵莫斯科，此蘇美中央委員會亦將決定有關應付中東問題的全部計劃。

當蘇主席等最近啓程訪開羅後，莫斯科曾一度宣佈蘇聯已向埃及免費補充軍械，重整阿聯的軍事裝備。

美機羣續炸北越車站鋼廠被擊落三架

（西貢美聯社電）據美軍發言人報告：美海空軍機羣昨日天氣晴朗時期，曾分一百卅三批出發空襲北越，大羣轟炸田綏衛區至河內以北五十里的火車路及車站達十一處，并進行第八次轟炸距河內之北卅八里的最大之泰阮鋼鐵廠，飛行員於大量投彈後，目擊地面烟火冲天，無以立即估計其破壞的程度如何。

據河內電台報告，謂昨北越擊落美機三架，其中有偵察機兩架，是從河內領空墮地，蘇聯塔斯社記者報導，則謂該兩機是被防空火箭砲所擊落。

南越激戰死傷增多

至於南越地面戰況：南越中部及北部現正有顯示有醞釀激戰的跡象，據美軍報告，謂美軍昨在中部低原地區前線兩度接戰，曾擊斃越共一四三人，又在距西貢之北三百里戰役中，美軍死六人，失踪者四人，受傷者廿二人，此外另有廿一處發生小戰。

統計美軍上週作戰傷亡一一二人，包括陣亡一四三人，失踪十五人，受傷九五三人，比較前週為少。

但共軍死亡一八五二人，比前週約高，因蘇彝士運河沒法通過使汽油裝運較前增加。

越共利用摩托汽車
暗殺越南美國軍官

（西貢路透社電）越共恐怖分子，最近利用摩托車來刺殺美軍，南越警方指出，此種摩托車通常由男子駕駛，背後坐着一名女子，該女子即為暗殺在街頭行走美軍的槍手。

過去的一月中，一名美國空軍軍官已被暗殺，另一名則受傷，目前仍在醫院中治療，據告情況良好。

此等暗殺行動除針對美軍官為主後，間中亦暗殺美軍的僱員，但至今為止，警方仍沒捉獲任何的暗殺兇手，只有一次一名目擊者指者此種暗殺案由男子駕車，另由女子開槍射殺暗殺目標。

蘇政府人事稍變動

（莫斯科路透社電）蘇聯政府，近日將安全警察主席安德盧波夫，升為蘇聯政府統治高級部門人員之一。

安德盧波夫目前被為蘇共黨統治圈九名候選人之一，此曾自貝利亞被清算後，第一名安全警察主席成為候選人之一。

亞丁計劃可能改變

（倫敦廿三日電）英國政府，本定於明年一月撤離南阿拉伯聯邦及亞丁，但觀乎目前亞丁的叛變行動，此計劃可能有所改變。

在倫敦一般人士意見認為，計劃中所訂一月六日獨立日，可能很難親眼看到，因亞丁已逐漸脫離常軌中。

外交部長布朗，於叛變事件發生後曾在下議院稱，英國駐守南阿拉伯水域海軍與重型轟炸機，擁有實力使亞丁在六月後獨立，對抗外間的侵擾。

瑞典鹿畜阻碍交通

（斯德哥爾摩美聯社電）瑞典交通部稱，本週內，在公路上汽車與鹿相撞事件，總計共七人死亡，七人受傷。

瑞典已全歐洲中北美洲鹿最多的一國，估計共有十五萬頭，此等北美洲鹿

美取消旅行中東禁令

（華盛頓美聯社電）美國國務院宣稱，本月五日由於中東局勢加宣佈的旅行禁令，昨日宣佈解除。

當日所宣佈禁止前往地區，計有以色列，摩洛哥，突尼西亞，沙地阿拉伯，科威特，以上數國禁令已解除。

日前仍被禁止前往者計有中國及利亞，伊拉克，約旦，黎巴嫩，麗亞，蘇丹，敘利亞，阿拉伯聯邦共和國，也門等國。

兩千志願人員抵以

（台拉維夫路透社電）以色列猶太人通訊社稱，從美國，澳洲，紐西蘭，及西歐抵達以色列的志願兵，為數已達兩十人，彼等幾月初分批抵此。

該通訊社稱，此此志願者，大多數皆為猶太人組織的會員，部份青年及婦女將在以色列內作暑期工作。

北韓特務滲入南韓

（漢城美聯社電）南韓軍事部官員稱，在過去兩週來，南韓邊境守軍，曾與北韓情報員發生三十次槍戰，前次共計擊斃二十名情報員，另兩名被逃脫，現今仍在追緝中。

南韓警務處長漢屋成稱，北韓情報員，已改變過去作風，採用一羣的滲方式，圖在南韓建立基地。

法堅認越戰影响中東

（聯合國加拿大社電）法國外交部長戴謨胡昨在聯合國大會發表言論，認為越南戰事繼續下去，則中東可將無和平的機會，否謀結束越戰，則須要一個大國能作有勇氣和有趣的計劃，始能打

保守黨領袖選候人
積極進行競選活動

（雲凱）加拿大保守黨領袖第芬碧架氏之席位，將於九月大日至九日在多城召開全國保守黨代表大會決定，第芬碧架是否獲保黨人支持連任？或是他退休讓賢？第氏本身現仍未有透露，但保守黨一般黨員推測，第氏今年已滿七十一歲之高齡，精神雖然壯健，預料第氏將於九月大會未開始前，可能宣佈退休讓賢，提拔新領袖，目前保守黨政要提爭取第氏之寶座，有丕時賽錦碌省會議員，前任保守黨內閣司法部長，及工務長，富路頓氏，前任保守黨農務部長，亞雪，坎文瑪頓氏，前任商務部長，佐治賓氏，財長，奈奴非明氏，前國防部長，魯賓氏，丘吉爾，得爾曼爾吐巴省省長，多頓氏，亦可能加入陣線競選爭取黨領實座。

各候選人雖已開始週遊全加各地區活動，發表競選政見，爭取黨員支持，富路頓氏今在加東各地區活動，坎文頓，佐治，賓，及奈奴，非立二位候選人將於廿四日來雲島山爾治區參加保守黨野餐烤肉大會，該大會是由該區國會議員，佐治，賓，多頓氏負責組織，預料屆時保守黨員參加的會員來云。

國際小麥公會議
下月將在羅馬舉行

（倫敦加拿大社電）國際小麥公會宣稱，該會定於下月十二日舉行一次世界性小麥會議，地點暫訂在羅馬舉行，商討新國際小麥條約，舊條約將於本年七月卅一日停止效力。

參加該兩日會議加拿大代表發言人指稱，此一會議，將討論堅尼亞貿易問題小麥貿易的最高及最低價格，並研究如何利用糧食協助低度開發的家庭展。

此一將在羅馬開會的會議，將與聯合國貿易發展委員會共同合作，商討各貿易有關問題。

亞丁英國空軍出動

（亞丁路透社電）亞丁英軍，週三與恐怖分子一場戰役中，曾召空軍噴射機助戰，清剿在公路上的障碍。

該戰役未到午前，亞丁曾發生四年來最嚴重的一次暴動事件，該一次的暴動事件中，共計二十四人被殺，其中一名為英國平民，十七名為英軍。

并靠近土耳其邊境的一山頂上，曾集結為數不明的阿拉伯恐怖份子，建成防禦工事與英軍對抗。

雲市長反對築隧道

（雲凱）雲埠市長金布氏昨日宣稱，他堅張在第一海峽建築一座新橋通雲北雲，詳新橋與獅門橋中行，他不贊成梨公園百洛頓角築一隧道直通北雲，因

（雲凱）加拿大保守黨領袖第芬碧架氏之席位，將於九月大日至九日在多城召開全國保守黨代表大會決定，第芬碧架是否獲保黨人支持連任？或是他退休讓賢？第氏本身現仍未有透露，但保守黨一般黨員推測，第氏今年已滿七十一歲之高齡，精神雖然壯健，預料第氏將於九月大會未開始前，可能宣佈退休讓賢，提拔新領袖，目前保守黨政要提爭取第氏之寶座，有丕時賽錦碌省會議員，前任保守黨內閣司法部長，及工務長，富路頓氏，前任保守黨農務部長，亞雪，坎文瑪頓氏，前任商務部長，佐治賓氏，財長，奈奴非明氏，前國防部長，魯賓氏，丘吉爾，得爾曼爾吐巴省省長，多頓氏，亦可能加入陣線競選爭取黨領實座。

各候選人雖已開始週遊全加各地區活動，發表競選政見，爭取黨員支持，富路頓氏今在加東各地區活動，坎文頓，佐治，賓，及奈奴，非立二位候選人將於廿四日來雲島山爾治區參加保守黨野餐烤肉大會，該大會是由該區國會議員，佐治，賓，多頓氏負責組織，預料屆時保守黨員參加的會員來云。

國會訂下月初休會

（柯京訊）加拿大中央政府擬定於七月八日國會開始暑假散會，據京方消息，希望其他反對黨能同意該日期，若果是同意，國會最早可在秋九月才再復會，現仍由國會五黨代表繼續談判，各反對黨認為關於各部門之預算案，要延下至今秋才討論，政府方面曾受意接前暑假期，已將中央政府春季預算案直至今秋才提交討論云。

安省可能今夏省選

（都城訊）都城電球郵報宣稱，安大略省省長魯巴氏，昨在保守黨黨委會議，擬今夏始省選運動工作，但他沒有提示省選日期，在今夏或明年春天云。

與子口角父被槍殺

（都城訊）安省都城一名老氣公司任職工人，威廉，牛斯打氏，年四十一歲，曾任都城市警之職，身高六尺，重量二百磅，於昨二十日在家，因家事與其十八歲子，斯來逸氏，發生口角動武，受其子用長槍轟擊四次，並用槍頭敲擊頭部，重傷昏命，兇手已被捕，控

凡本年七一生嬰兒
將獲省府紀念禮品

（雲埠訊）據雲埠百週年紀念委員會宣稱，所有雲埠嬰孩，不論男女，凡在今年七月一號出世者，將接受該委員會委贈一面紀念牌，在該紀念牌上，給有百年紀念標葉一面，寫有嬰孩之名字及出生日子，以作永留紀念，七月一日為加拿大國慶日，亦為加國立國百年紀念日云。

古壁電力工人能工

（溫地可訊）古壁省電局工人五千名今日在古壁省四地區舉行罷工，受罷工影响地區為溫地可，古壁埠，羅郎湖埠及聖蘭蘭北岸，加拿大公共職工聯工會負責人宣稱，若果新合同在二四天內仍未能獲得完滿解決，職工會之八千一百工人，將集體罷工，職工會與省府之合約已於去年十二月滿期，雙方經多次談判，均未能獲雙方同意，職工會於今年五月八日，開始與輪流或工為抗爭，但今仍未得雙方面同意，故議決罷工，以收效果云。

加汽車機件外銷增

（柯京）據柯京統計局宣稱，今年加拿大出產汽車機件外銷數大增，計至今年三月間外銷出價值七千一百萬元，去年同一時間銷出貨價值是四千二百萬元。

加拿大其他外銷品數亦大增，計至今年三月間外銷總額八億三百七十萬元，去年同一時間是六億七百四十五萬元，加拿大的大顧客是美國，其次為英國，日本，中共，澳洲，意大利，荷蘭，蘇聯，印度，及西德等國。

國會訂下月初休會

（柯京訊）加拿大中央政府擬定於七月八日國會開始暑假散會，據京方消息，希望其他反對黨能同意該日期，若果是同意，國會最早可在秋九月才再復會，現仍由國會五黨代表繼續談判，各反對黨認為關於各部門之預算案，要延下至今秋才討論，政府方面曾受意接前暑假期，已將中央政府春季預算案直至今秋才提交討論云。

安省可能今夏省選

（都城訊）都城電球郵報宣稱，安大略省省長魯巴氏，昨在保守黨黨委會議，擬今夏始省選運動工作，但他沒有提示省選日期，在今夏或明年春天云。

與子口角父被槍殺

（都城訊）安省都城一名老氣公司任職工人，威廉，牛斯打氏，年四十一歲，曾任都城市警之職，身高六尺，重量二百磅，於昨二十日在家，因家事與其十八歲子，斯來逸氏，發生口角動武，受其子用長槍轟擊四次，並用槍頭敲擊頭部，重傷昏命，兇手已被捕，控

築橋祇須五千七百八十萬元可以完成，建築費相差一半云。

凡本年七一生嬰兒
將獲省府紀念禮品

（雲埠訊）據雲埠百週年紀念委員會宣稱，所有雲埠嬰孩，不論男女，凡在今年七月一號出世者，將接受該委員會委贈一面紀念牌，在該紀念牌上，給有百年紀念標葉一面，寫有嬰孩之名字及出生日子，以作永留紀念，七月一日為加拿大國慶日，亦為加國立國百年紀念日云。

古壁電力工人能工

（溫地可訊）古壁省電局工人五千名今日在古壁省四地區舉行罷工，受罷工影响地區為溫地可，古壁埠，羅郎湖埠及聖蘭蘭北岸，加拿大公共職工聯工會負責人宣稱，若果新合同在二四天內仍未能獲得完滿解決，職工會之八千一百工人，將集體罷工，職工會與省府之合約已於去年十二月滿期，雙方經多次談判，均未能獲雙方同意，職工會於今年五月八日，開始與輪流或工為抗爭，但今仍未得雙方面同意，故議決罷工，以收效果云。

加汽車機件外銷增

（柯京）據柯京統計局宣稱，今年加拿大出產汽車機件外銷數大增，計至今年三月間外銷出價值七千一百萬元，去年同一時間銷出貨價值是四千二百萬元。

加拿大其他外銷品數亦大增，計至今年三月間外銷總額八億三百七十萬元，去年同一時間是六億七百四十五萬元，加拿大的大顧客是美國，其次為英國，日本，中共，澳洲，意大利，荷蘭，蘇聯，印度，及西德等國。

當選香港市局議員

葉錫恩女士，黃夢花。張有興。胡實星。馬超常

（香港特訊）葉錫恩女士，黃夢花，張有興，胡實星馬超常五人昨日獲選爲市政局議員，他們將於七月一日起任。

市政局昨日選舉議員，港九六個投票站共收到選票一萬零一百三十張，計新蒲崗官立學校票站共收到一千一百九十五張，伊利沙伯中學投票站收到二千一百廿二張，尖沙咀公衆碼頭站收到二千四百六十二張，太會堂投票站收到一千六百零四張，灣仔軒尼詩道官立小學投票站收到一千至百四十七張，丹拿山警察小學投票站收到一千四百張。九龍區七個投票站共收到選票五千七百七十九張，香港區的三個合共收到四千三百五十一張。

各站投票時間是由上午八時至下午八時連續十二小時。

這次參與競選的人有十五位，陳子鈞，鍾有興，張永賢，潘儁赤，馬超常（上述五人屬公民協會）梁振勝，吳頌堯，黃桂洲，黃博度，胡實星（上述五人屬革新會）慕蓮奇師夫人，葉錫恩，黃夢花，史潔瑩，鄧雨濱等五人是獨立競選的。

拍攝約五位議員當選有興：張永賢，葉錫恩，馬超常，和李自瑛，除李氏外，其餘四人均繼續競選。

計算選票的場所是大會堂低座二樓屋頂，由港督委任副理事民政務司徐淦盛主選，其餘六個投票站的主任都在場協助。政府也派出了約一百人在場開會和數票。此外各候選人及助選團均在場，會場情形非常熱鬧，他們與奮地工作，也與奮地期望揭曉。

各當選市政局議員昨晚發表意見如下：

葉錫恩當選後表示：將盡我所能服務社會。她又表示：在社會中，除非人民未能安居樂業，否則不易爲政客利用。她將盡力，使本港市民生活改善。同時並盡力使港府與英京改善市民生活及繼續接見市民。

張有興當選後表示：他感謝選民的擁護。將盡力爲市民服務，實行公民協會的政綱，并盡力使青年設備增加

胡實星表示：到目前獲選爲止，一切的成績都是革新會和他的親友努力的成果，到七月一日以後，才是他自己的工作。他希望，繼續努力爲市民服務，對社會有所貢獻，他又指出：此次有這麼多市民投票，顯出一般人民政府有信心。

黃夢花博士獲悉被選舉勝利後表示，他首先感謝選民，他們：此次選民之踴躍投票，顯示有助於本港民主政治之促進，他希望：本港市民多予指示，而他本人將盡力爲本港市民謀福利。

馬超常表示：他希望市政局議員選舉的選民範圍擴大，鄉坊會首長應爲當然選民，同時力主多設圖書館，以供市民及青年閱讀，並將盡力實行公民協會的政綱。

華足聯首腦任滿

新人物色忙

▲戴烈章團提案由楨出任主席

▲會長何輔推庄急辭，張錦添

（香港訊）華人足球聯會第廿屆週年同人大會，昨晚分函通告各屬會召開，日期訂在六月廿日（星期二）下午七時正，假中環金龍酒家舉行，函內議程如左：

（一）報告一年來會務概況。

（二）追認上屆會員週年大會議案

（三）通過自一九六六年四月一日至一九六七年三月底收支總結表。

（四）通過本會章程。

（五）公選第廿一屆會長一人，副會長二人，核數一人。

（六）歡宴，由會長張錦添宴客。

「未完」

觀氣色知疾病吉凶（八八）

人們知道的很少，而相術本身，也因有別種關係，進步較遲，甚至被人歧視，或則被認爲是一種神秘的學問，不輕易著手。迨至唐代，廣出名師，把星相之術，發揚光大，在那時候一般士大夫及有識之學者，對此道均有興趣，苦心研究，得通其原理，因此著有專書，留傳至今，歷久不替，尤其是在華洋雜處的香港，仍然鼎盛，蓋人類生於這個宇宙之中，一切的盛衰興替，不出五行數里之外，儘管今日的時代不同，亦不容你不信也。

關於觀察氣色的方法，目前我在本欄略有談過，現在再將一些看氣色的重要性，詳談一下，從面部的氣色，能知人有何種疾病，也可定人生死，這不是怪論，不僅與醫學上有關，而且帶有科學性的，讀者諸君，若存心研究，可看下去，按圖索驥，雖然你沒有這點經驗，也可獲得一些瞭解。

在我國而言，地有南北之不同，南人氣清稍薄，北人氣厚稍濁。人有老少之各異，老人不宜色嫩，少年不宜色枯。面部之氣色，明中有潤者，如水之遇風，潤中有明者，如雲開見日凡相格部位有黃色而印堂鼻頭及五嶽有暗氣者，必是得意中之不足，青色主病滯，白色主憂哀，赤色主口舌，黑色主死亡，這是吉中有凶也。如部位有晦氣而印堂鼻頭有黃氣潤澤者，必反爲有喜事，這是凶中有吉。

觀人於微

億兆信託銀業華埠分行

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: 685-3711 AFTER 5 P. M. & SAT. 685-3724

億兆信託銀業新張啓事

本信託銀業公司華埠分行，鐵定本月廿七日（星期二）開幕，并設茶會恭候僑胞光臨

本銀業公司，始創于一八八八年，服務社會、凡七十九年，歷史悠久，資本雄厚，服務週到。

又本行總經理馳士彪氏，現兼任新立卑詩省銀行總裁，年富力强，爲銀業界之鉅子。

本行於開幕期內，敬送儲入百元以上之新戶口加拿大百週年紀念新銀券成套，或放桌上應用墨筆一具，先到先得。

本行存款利息特別優厚，活期儲戶利息四厘七五，定期存欵一年與二年六厘八分之一，三年至十年六厘半，每年派息兩次，比其他加拿大任何一銀行之利息爲高，同時可用唐字簽名存欵或提欵，以利便僑胞，本行全人以服務僑胞爲己任，以替僑胞謀福利爲宗旨，無論財務或私人事務，謹誠以服務至上之精神爲僑界服務。

本行樓下之『百齡廳』可容百數十人，專作華僑團體或私人開會迎賓應用，並設備閱書報室歡迎男女僑胞隨時到廳坐立傾談，並設備現代化男女洗手房及公衆電話，俾僑胞免費應用，並常備清茶供應，倘蒙光臨，本行全人無任歡迎。

經理：黃宗振謹啓

唐經佩藥

TOMMY TONG

11 Fan Tan Alley

Victoria, B. C.

電話 384-9739

萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每瓶三元，忌食。經驗跌打刀傷止血埋口生肌，每瓶三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個大毛五。各合用發行。

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver

Tel. 683-3437

特製相架畫架

專表國畫刺繡

專售杭州刺繡

送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店

219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964

萬千書店 片打東街四十九號

金利源興記

加拿大 多高

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone MU 5-9743

五月六月份

永利威

廿二安大三蒸酒每罎壹元六五

廿二安大糯米酒每罎壹元四五

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利僑男女補胞間症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三・大四一三

或電話：六八三・三七一四

生意良好餐館出賣

裝修新型，用具齊備，樓上有住房，係獨市，牛意興旺，新開田料廠場近埠，做生意和發財良機，有意者，請到來面議。

REX CAFE, TURTLE LAKE, SASK.

訪尋鄭英伯

鄭英伯：久未見面，茲有要事磋商，見報翻即來電話聯絡，爲盼。

（電話：九四九・大三四八）

Port Hardy, B. C. Ge Quey Yee 余瑞子

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St.,

Vancouver 4, B.C.

Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到

廚師上等 著名特製

廣東羊城 粥粉麵飯

大餐小酌 額外懽迎

獨市好餐館連實業出賣

本欄照登價錢全，樓上有房七間，生意好，埠情好，滿四年老不能業順，願以廉價出讓，如有意售新業者，面議或函商均好。

PARIS CAFE, BOX 180, DINSMORE, SASK.

卡城銀龍酒家

206 B Centre St., S.

Calgary, Alta.

電話：264-5326 264-1735

名廚主理 大餐小酌

美味適口 免費送餐

僑胞光顧 無任懽迎

香港道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.

Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉

經理 伍錦芬 謹啓

勸君趁機嘗鼎点

何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書贊路蔡根逐根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C.

Phone: 681-8953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司總統爲僑胞服務，備有華貴客輪，常駐川來往香港及舊金山紐約火車接駁溫哥華，加拿大上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餐膳豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下坦函，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市

威爾遜 六月八日 六月卅日 七月十七日

克利夫蘭 六月廿二 七月十四 七月卅日

威爾遜 七月廿六 八月十八

克利夫蘭 八月三日 八月廿五日 九月十五

總統船 八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

大公司 PRESIDENT LINES LTD.

OUON ON COMPANY

138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MG. 1-1928

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣

一七千元。另点費。每月鋪租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設賓樂樓字按揭

△本處常有招字商店及工藝賓樂出賣請留意

吳國華辦事處啟

選論

中東戰爭各論

【式】

在共產國家方面，他們志在把蘇聯在中東的勢力，加緊推進，自無會贊同爲阿拉伯國家不喜歡的條件，而在西方國家方面，本可一致行動，阻壓埃及的要求，而又因爲法國別有企圖，希望在阿拉伯國世界中，佔有西方强國最優勢的位置，同時湖海國家，依違兩可，認爲戰爭可以避免，不取緊急行動，因而今日乃有的戰爭來臨，「星星之火，可以燎原」，中東的戰爭，因爲牽涉到中東以外的國家之利益衝突，誰都不能斷定，它不會招致世界三次的大戰。

（二）

在中東，美國與蘇聯似乎可能走上正面衝突的途徑，這爲所牽涉的所以不只是以色列的主權之維持，和阿拉伯國家的夢想之實現，而也關係美國和西歐的前途，這在美國人和西歐人看來是很清楚的。

他們當然知道現在在戰爭爆發的地區，無論從戰爭上，經濟上，政治上看，它與美國和西歐都有異分重要的關係。蘇彝士河及其他交通海道，連繫三洲的交通，此其一。

該地區的浩大的油源與西方的重大投資，關係西方的安危，此其二。

該地區的國家之政治力量，依附何方，與今後國際局勢關係甚大也，證明以色列與阿拉伯國家之衝突，具有莫大的意義，此其三。

在非交戰國家（或暫時宣告中立的國家）當中，美國面臨的問題和對未來的抉擇，最爲重要。

封閉銀都戲院吊銷牌照不准放影

（香港訊）日前搜出器械之銀都戲院昨被封，於本月十四晚十一時廿五分，警方派防暴隊赴觀塘裕民坊輔仁街八十八號該院執行封鎖令，立將該院封閉，所有院內人等一齊離開。

該晚由觀塘區警司夏嘉親自率領中西探員廿五名，另防暴隊三十名，分乘數車開往，防暴隊各持防暴鎗，籐牌，大隊抵達，即在門前列陣警戒，輔仁街方面亦列一防暴隊。

時戲院尚未散場，警官進入大堂，令所有職工觀衆全部離場，只着數職工引至各處察看。

警官在大堂將一張黃紙黑字之煽動性標語撕去，同時宣佈將其牌照取銷，并由兩高級警官將警務處通告分貼於樓上三部放映機上。

稍後，警方另送一份通告至界限街該戲院持牌人，通知該院牌照已吊銷，今後不准放映，直至警方再行通知時止。

赴加觀世界博覽會 首批觀光團已出發

（香港訊）加拿大航空公司麥大偉旅遊服務社，加拿大世界博覽會旅遊觀光團，本月十六日下午二時十五分，乘加拿大太平洋航空公司客機出發，中領隊麥大偉率領。

該團團員十餘人，爲香港前往加拿大參觀博覽會人數最多之旅行團，該團在加逗留約兩星期，部份團員則繼續考察美加兩地商業，然後返港。

各地通訊

余伯祥翁殯禮哀榮

（市役汗埠訊）此間殷商，余伯祥，又名禎和翁，因病逝世，已紀昨報，經於六月十九日下午二時，假座埠中范氏殯儀館，舉行喪禮，道出西人牧師，所禱祝儀，闡述人生眞諦，唱詩，讀經，禱告禮成，即由四位西友，現任市長「早羅」在內，兩位華人年李煒炎，陳永楚等君，扶柩登車，八位火葬房職員，名譽棺，旋即發引，葬於新墳場，執紼者有來自雷城親友，余民和，余緒昌，余滿，黃作球等君家人，黃禮君分利市，中西親友百餘人，花圈素車甚多，余翁生平感人之處，足見一班 故喪禮甚覺哀榮。

天星輪今局部復航

▲登記復工職工昨日一二六人今日仍可繼續登記

▲還仕保障職工安全如遭恐嚇可向公司報告

應於星期六（十日）上午七時，向九龍碼頭向值勤稽查報告，聽候分配工作。當閣下復職後，除了大月七日因停工一天依公司條例不付工資外，其餘以前之一切條件，均予恢復。

閣下可獲得保證，在閣下執行職務時，本公司絕不盡其之保護與支持，不論在船上或任何地方遭受恐嚇的話，公司方面均不再容忍，並盼閣下能予合作，倘遇此等情事發生時，向公司報告。

待正常服務恢復，閣下派遣工作時，每日將可獲得每日一元之津貼。

天星小輪公司復旨佈：由於復職信向個別小輪職工投遞，所困難，故等尚未接獲信件者，仍可於今日上午七時，到九龍碼頭報到復工。

（新聲社）今（十）日爲英聯邦，下星期一日則爲端午佳節，明天爲星期例假，全港九各學校均放假三天，如天氣良好的話，各界市民及學生等，均乘假期之便，前往新界各地旅行或往浴場海浴，以消永日。在過去假期中，行走長洲，梅窩，坪洲及大澳等港外線小輪乘客，平日擁擠，同時香港油蔴地小輪公司，每逢週日均抽調小輪航行港外線，以利遊客，另向天星公司租賃兩艘小輪，用以行走北角——九龍城航線，疏導乘客。由於天星公司所屬之船隻，因全部停航，據天星公司表示：可能今（十）日作有限度之復航關係，明（十一）日（星期日）能否有船租與油蔴地小輪公司用以行走北角線，截至昨日下午，仍未有決定。

觀者昨向香港油蔴地小輪船公司探詢，據當事人表示：明（十一）日星期日假期，如天氣良好，港外線遊客如特別擁擠時，公司方面將增派小輪來往，不因天星公司未能租用小輪關係而有所影响，就目前而言，本公司船隻仍可供各線之用。

瑞興公司賣平米

▲港九各店特設食米部門

每斤九毫各人限買五斤

（香港訊）鄰近市面謠言四起，謂本港食米不足，平令港九市民紛紛搶購，米價直線上昇，每斤由一元左右，昇至一元五角，使物升斗市民，大食貴米，增加生活上的負担。

政府爲了平息這種人爲的漩風，連日大力闢謠，並在電視上放映本港存米情況，公布米數字等一系列的措施，但這種人爲的謠言下，繼續宣播。

本港瑞興百貨公司，爲了協助香港政府，

「續完」

「未完」

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 痲痺痔瘡 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

加拿大信託公司 CANADA TRUST HURON & ERIE
CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
本公司特点如下：
儲蓄戶口 定期存款
投資戶口 退休年俸
香港滙單 辦理遺囑
代客收租 旅行支票
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳麟

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住宅電話 876-0811
Frank Chang 張愛元
▲近唐人埠住屋一位于城多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。
▲壹年新住宅一位頃士威夾田孖桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價式萬四千元。
▲壹年新住宅一位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬式千五百
▲稻文樓一東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓餅庫實業一東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業機數幢一價自叁萬五千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專售以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

利發貿易行 高華雲
LEE IU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8958
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C
介紹
台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁
（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

華雄 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。歡迎。
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請蹤躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項樣爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫戾紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
又本公司定期貯蓄利息列后
兩年期—六厘八分之一 一年期—六厘八分之一
四年期—六厘八分之三 三年期—六厘四分之一
本公司接理各項香港滙兌 五年期—六厘半
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時 星期五上午九時至下午九時
本公司在片打埠與爾街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

加拿大國旗
大批到步
四尺半長二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
仔旗濶寸四寸長八
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
麗華飾裝盞十盒
適合裝飾屋內，禮堂，酒館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到上市
唐山干葱頭 大紅咸蛋
唐山大肉羌 大片粽葉
東洋大菜糕 什淨糯米
馬蹄・粉葛 唐山鮮魚
大鞏園口菜毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦・
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹任法中英對照）函索即奉

雲埠洪門體育會紀念特刊

編餘走筆

多多注重倫社的自體現實社會情況的有意義的文獻，而也就是編理雲埠洪門體育會成立五十週年紀念特刊後的一個感念，希望有志的文化戰士們，站起來「跛足幹勁」，為華僑文化服務，為世界文化服務，讓許多推動你們的人民，向你們致以成功的敬禮。

雲埠洪門體育會成立五十週年紀念特刊籌備編輯委員會

公元一九六七年六月一日

近年洪門體育會之職員表

一九六〇年職員表

會長簡建平　副黃鴻初
總長陳文彬　副馮浪帆
書記黃啓珉　副李耀樞
財政鄭光益　副趙毓明
外交梅拱學　副李顯榮
監督呂頌韶　副林福侃　廖耀鴻
康技主任黃敦灼　林耐康　關文剛
容炳坤　呂禮庭
瑞獅主任梁啓新　鄭炎才　馬榮浣
馬國亮　呂頌韶
金龍主任鄭福　鄭顯　湯倫
林曦勝　鄭今後　陳乙潤
裝飾主任何舜祥　林砟仰　楊華牛
余際時　劉海平
核數主任劉社綱　趙偉常
庶務照黨社推舉人員担任
科員全體會員

公元一九六一年職員表

會長吳一平　副簡建平
總長簡國安　副陳文彬
書記李耀樞　副呂定國
財政鄭光益　副吳照光
監督呂頌韶　副余隨時　趙偉常
外交林伯勝　副梅拱學
裝飾主任何舜祥　劉海平
趙社田　余隨時
康技主任關文剛　容炳坤
黃敦灼　林社康　呂禮庭
庶務照黨社推舉人員兼任
科員全體會員

公元一九六二年職員表

會長呂頌韶　副周玉生
總長陳文彬　副黃啓珉
書記李耀樞　副黃啓珉
財政簡國安　副梁少如
監督余隨時　副呂定國　趙社田
外交李顯榮　副林伯勝
核數主任鄭福　林　麟
裝飾主任林砟仰　林進傑　劉海平
何舜祥　馬廣浣
康技主任黃敦灼　林社康　呂禮庭
容炳坤　關文剛
金龍主任鄭福　鄭顯　湯倫活
林曦勝　鄭今後
瑞獅主任梁啓新　鄭炎才　呂頌韶
馬榮浣　馬國亮
庶務照黨社推選人員兼任
科員全體會員

公元一九六三年職員表

會長呂頌韶　副謝運如
議長簡國安　副吳一平
書記李耀樞　副呂定國
監督林福侃　副馬其章
財政林文振　副周玉生
外交伍澤祺　副梁啓新
體育組黃敦灼　副馬守夫
科員梁紹怡　容炳坤　關文剛
呂禮庭　鄭炎才　林樹振
文藝組劉衍芬　陳文彬
科員吳一平　簡建平
李林富　吳焯鏗
音樂組鄭炳光　林柏榮
科員馮偉民　鍾啓然
雷繁偉　林麟
裝飾組余隨時　何舜祥　林進傑
趙社田　林砟仰　馮廣浣
康技主任黃敦灼　林社康　呂禮庭
庶務照黨社推選人員兼任
科員全體會員

公元一九六四年職員表

職員和以前者無大變動，故省略，希望見諒。（續完）

× × ×

車水馬龍

考「車」與「馬」，都是古今的交通工具，

特別盛行在中古時代，凡屬有錢有地位的人，皆以「車馬」代步，水和龍，都是假名詞變作形容詞；水，所以形容綿延不斷，而龍則形容真修長，聯合起來那是說：門前的車，像流水般的源源不絕，馬兒接着馬兒，一匹匹的連綴起來好似一條游龍般的悠長，以喻來賓絡繹也。

「車水馬龍」這句諺語，最初乃是於「漢書」之「馬后紀」一文；「前過灌龍門上，見外家問起居者，車如流水，馬如游龍。」這便是描寫，從前經過灌龍園的門外時，望見往馬皇后的娘家問安的人多至不可勝數，門前的車子像流水的不斷，馬兒連着馬兒有如游龍般的長。

——可是「車水馬龍」這句話，并未因「馬后紀」而流行，到了南唐時大詞人李後主在他的名作「望江南」一詞重提這些字句，這句話，便給人熟視了。

李後主名煜，字重光，元宗第六子，元宗十九年，文獻太子卒，被立為太子，元宗南巡，太子留金陵監國，建隆二年（公元九六一）嗣位在位十五年，不修武備，外有強宋壓境，內則國庫空竭，開寶八年（九七五）宋將曹彬攻破金陵，煜出降，成為宋太祖的階下囚。

「往事只堪哀，」李煜在拘禁之中，眞的覺景凋排，感到孤獨和寂寞，悔恨無悲涼，因為他失去了自由，失去了妻子，失去了國家，失去了尊榮，并不是一般文人學士們，衣食不隨心，官職不稱意的嗟嘆，所能比擬，他在這種慘痛的囚徒生活中，

輔翼尊鄭衍，
燕興非耳武，
戲馬成殿鏗，
「又」
欽延天下士，
樂毅才堪任，
燕趙多賢俊，
「又」
燕樂黃金台，
富強賴俊彥，
振古已如斯，
昭王顧盼深，
輔謀付郭隗。
齊助在鄒才。
兇殘足恃哉？
曾顯揚
台上置千金。
昭王事可欽。
積弱受強侵。
悲歌慷慨深！
歐祥光
延天下士，
治理憑綱紀。
於今雖若此？
英雄他得興。

「又」
巍巍臨易水，
空以黃金重，
昭王聽下士，
誰拭幽燕淚，
「又」
易水東南流，
幾許俊英才。
明月懸空漢，
千秋餘碧巖，
古今雖大敵摧。
樂毅有餘哀。
古今幾劫灰！
蕭堯明
金台夕照開。
樂毅虎士，
清風特地來。
蹤跡望蒼苔。

劉雪閣

黃金臺

「又」　許筱明

昔置金千鎰，
燕京徒北望，
夕照荒台晚，
歷朝名勝地，
「又」　梅叔逢

今餘土一坵。
易水尚東流。
雲浮故壘秋。
空雪世人留。

昭王重敬士，　登樂黃金台。

× × ×

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

賣餸已久　今又再到
健腎素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜　四季可用

歡迎僑胞通信問精美代寄業務
AG. GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

寓哥華四四五號大旅館 C 電話
Vancouver Chimney Service,
684-2937

修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃先生 八七四・五六六八

富
郵打電話 255-6544
地址：合豐室六位泊街

雲高 雲埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到冰凍貨品
鯇魚　扁魚　崇魚　秋魚
生魚　齊魚　倉魚　黃花魚
三黎魚　甘魚　交魚　邊魚
則魚　水魚　尤魚　鮑魚
鳳螺　羔蚧　蚧黃　龍蝦　去皮田鷄
禾花雀　蚧肉　响螺肉
倉魚肉　烟倉魚

鹿尾鞭補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，與能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痢疾毒症，腳氣。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚感染症狀，各種痢疾爛脚，大人亦合用。
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

沖故李天面搜煙通公司
本公司在沖故李區。服務有式十年。
□搜煙通□新壹與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通夫水渠□普通木工與修理。
欲求誠實可靠工作
電話 736-3223

▲無數親友顧客。由船工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查閱。證明本公司誠實可靠。

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
啓者：本會現為擴大體育，提倡少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十人教武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球，撐脚鶴出洞，虎爪蟠龍手，鐵紙扇，鐵掃管，醉酒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在入歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地點：片打街東一一大號。
報名處：本體育會　簡氏事務所
大漢公報
雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 徐治

朱去非創製
奇異藥水
內外各症　可食可搽
皮膚病科　驅痢水瀉
四十餘年　風行各國
大罐壹元五毛　中罐壹元　小罐五毛
止痛　第一　必靈丹　每打一元
平安茶　清熱化滯　每罐十粒　二元
各埠各商店有賣
總批發處：奇異藥行朱去非
Koy Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89. E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
台灣鑵頭涼粉
台灣鑵頭菠蘿
台灣鑵頭芒菓
台灣鑵頭甘蔗
台灣鑵頭羅漢齋
台灣鑵頭蒸鮑魚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
一大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易一
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利銀烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鵝街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
【一】本社代理海空旅遊事宜，由溫哥華經美西而赴日本至香港，以十五人起計費金三百八十元。
（六月廿三日起程七月十七日到港）
（十月廿二日起程十一月十一日到香港）
【二】十月一日舉辦雙十遠東觀光團，遊歷日本，台灣，香港，早日報名參加。
【三】溫哥華飛美賭城來回機票一百三十四元六毫五，長期出售。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號　電話：三三六六四二
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
服務第一
移民機位出香港來雲高華僑眷百七十八元加幣
香港設有辦事處代僑胞免費協助辦理手續
集体返港旅費機位隨時應命
雷根環球旅遊社啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山糯米 大塊粽葉
花旗糯米 去殼綠豆
港產鹹蛋 糊花生肉
新栗肉干 天津紅豆
大帮登市
唐山合時水貨 域埠苦瓜毛瓜

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
火魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著

第二十七回 三招絕技 (五〇三)

不由鬆了一口氣，可是心中却又微感失望，微感詫異，當眞是中心果六，其亂如絲了。

楊過妙目流波，怔怔的望着楊過，眼中微帶嬌羞，楊過乍見她的眼睛，忽然想起小龍女與自己最後一次分別之前，也曾這般又嬌羞又深情的望着自己，不禁大叫一聲，躍了起來。

完顏萍被他嚇了一跳，想問他爲了甚麼，又覺誰以啓齒，楊過心中混亂，眼前晃來晃去，盡是小龍女的眼波，他初見此眼波之時，尚是個混沌未鑿的天眞少年，全然不明這眼波之意，但自下得山來，與陸無雙共處幾日，今日又與完顏萍耳鬢廝磨，猛然間想起小龍女的柔情蜜意，此時方解一頭撞死，心想：姑姑，我如此一片眞情，又說要做我妻子，我竟然辜負她的美意，此時却又往何處尋她？」突然間大叫一聲，撲上去一把抱住完顏萍，猛往她眼皮上親去。

完顏燕見他如痴如狂，心中又驚又喜，但覺他双臂似鐵，緊緊箍在自己腰裏，當下閉了眼睛，任他恣意憐惜，恣意領受那溫柔滋味，只覺他嘴唇親來親去，始終不離自己的左眼右眼，心想此人雖然狂暴，倒是目而有信，但不知他何以親自己的眼睛？忽聽得楊過叫道：「姑姑，姑姑！」聲音中熱情如沸，却又顯得極是痛楚，完顏燕正要問他叫甚麼，忽然背後一個女子聲音說道：「勞你駕位的神雕大俠！」

楊過乍完顏萍同時一驚，放手躍開，見大樹旁站着一個青袍女子，正是敬永綱訊示警，敬永綱曾與楊過一面之人，楊過一揖到地，說道：「一再蒙加援手，太德難忘，」那女兒恭恭敬敬的還禮，說道：「楊爺式微事情，有了眼前新知，還記得那一同出死入生的舊伴麼？」楊過道：「你和是……」那女子道：「李莫愁師徒適才將婚擒了去啦！」楊過大吃一驚，顫聲道：「當眞？她——她到那裏去啦？」那女子道：「你和這位姑娘卿卿我我，正是陸家姑娘被李莫愁擒去了時，」楊過道：「她 她現下不礙事麼？」那女子道：「一時三刻還不礙事，陸家姑娘咬定那部秘本給丐幫拿了去，赤練魔婦押着她子追討，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車用身歷聲機(代按裝)，最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費設理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

伯鰲相影館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

RUGO C. ORRE
哥曉水柯氏汽
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力噴油除去水垢。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL. 5-3221
全蛋干麵 粗·柳·炸麵
淨干麵 銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 曹日廣
401 Main St
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

僑丹機銀行二樓梯夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

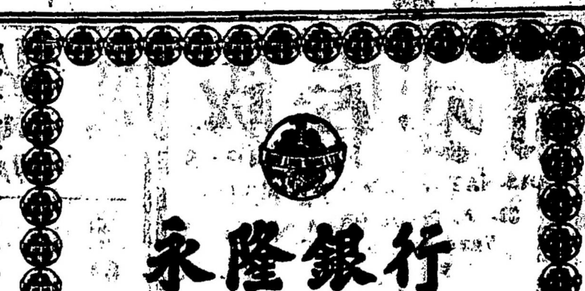
◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京省民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
高哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
AG GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
三合水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

譯繕及撰繕
文件契約
書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華件社譯出版部
459 E. Hastings St Vancouver B.

綿大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍君

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國婦女男女衣
髮廊及水松名
畫古董家具森杭
電話有繪者目
錄印便函索即奉
精造
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙



永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
310-314 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷
專命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及承辦入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號麻街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7581
按月上門服務 從明不誤

新美味
新鮮麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮昌鹽味製造廠
鹽味專家
精製鹽味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
康亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號麻街

廣珍 首飾鐘錶舖

權愛周 驗眼兼配眼鏡
屋士律氏
A. Gerard Hirschberg, 年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8820

精製各款時眼鏡
配製各種破碎眼鏡之零件
I. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

承接土木裝修工程
Kwong Chin Ho Co. MU 1-3844
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃柔想 八七四·五六六八

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，神漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
聯打電話 253-6344
地址：倉壹壹六佐治街

★★★

雲山喋血記

金華著

吩咐李三牛在靖南門外，僱了一乘肩輿，把胡家龍扛到平南王府去，回到府裏，天已大白了。

當晚陀胖和尚等引誘崑崙劍客到海珠寺攻擊內時候，留下文思祥金浮生郝大鄭三人，保護平南王府，金浮生想到制台衙門，將消息密告尉遲青，也想乘着這機會，刺殺尚之信，把那個黃綾木匣偷盜出來，可是文思祥和郝大鄭兩人，整夜相隨，沒法下手，這時，陡見頭陀擒獲了一個崑崙劍客回來，心裏暗吃一驚，面上佯作鎮定，頭陀回到平南王府後，尚之信還未回來，便把胡家龍押入牢獄裏，等候尚之信發落。

陀陀和胖和尚經過一夜惡鬥，雖不能把尉遲青等全部消滅，可是擒了崑崙劍客的一流名手胡家龍，奪回趙家雄刀，把尉遲青等，迎頭痛擊，也算有小小的收穫，便偕衆英雄回寢宮休息去了。

金浮生看見頭陀等去後，乃在王府花園裏，踱來踱去，看見牢獄的木柵，在那邊排列着，尚之信的親兵，持刀把守，金浮生踏着地上的落葉，低頭暗想，想起頭陀胖和尚等，協助我的殺父仇人，恩怨分，師父常以行俠仗義，濟弱鋤奸來訓勉我們，可是他們協助尚之信叛反，已經違背了行俠仗義的訓了，何況尚之信是一個兇暴殘酷的人，他們助紂為虐，更不是少林弟子所應為，崑崙劍客幸早上聖旨，南來收拾尚之信，在公在私，我也應該助他一臂的，尚之信兇暴嗜殺，假使他日來，牢獄裏的胡家龍，必然遭害了，金浮生這時，把心一橫，救人要緊，黃綾木匣，留來再設法盜取，也未為晚，金浮牛想到這裏，便朝着牢獄跑來。

守牢獄親兵，知道金浮生是少林弟子，尚王爺的侍衛，便舉刀為禮，金浮生道：「奉王爺命，把那犯人帶往玉華宮來審問。」親兵信以為眞，便打開木柵，引金浮生入牢獄裏，金浮生提刀押着胡家龍行出，向玉華宮走來。

走到右邊花園的松林裏面，金浮生四顧無人，靜悄悄的對胡家龍道。「好漢，尚王爺起來時，你必無倖免，趁頭陀回寢宮休息時，你隨我跑罷」胡家龍還疑信參半，金浮生更不打話，拖着胡家龍的手，逃入叢林裏，打開枷鎖，施展輕功，越牆飛遁，雙雙逃回制台衙門去。

尉遲青慘敗歸來，在摘星樓上，換過衣服，圍坐寫卜細談，尉遲青搖頭嘆道。「我尚來愼重，這次却因輕敵而慘遭失手，我受傷還不打緊，胡四弟被擒，落在尚之信手裏必然兇多吉少了。」

馬天雄道。「我們兄弟九人，已給他們殺害了薩哥和二哥和尉遲八弟，今胡四弟再不能給他們殺害了，我們必得把他拯救出來，」張文勇道：「我們盡把全派馬，殺入平王府裡，把胡四哥搶奪回來，如果不能戰勝他們，也得拚一個死活，尉遲青搖頭道：「不行，這無異自尋死路吧了。」馬天雄道：「那末稱金大人向尚王爺交涉怎樣呢？金大人以欽差大臣的身份，尚王爺不敢抗命的。」尉遲青又搖頭道。「更不行，尚王爺假如仍畏欽差大臣的話，早不要我們南來了，就是因為尚王爺擁兵自重，抗拒聖旨，金大人才聘我們到來的。」張文勇馬天雄等默然無語。

，樣外的北風颳起，在嶺南，本來是亞熱帶的地方，很少有雪的，這一天，大約天也變得奇異了，

（七六）

津津有味譚

陳存仁

紫菜

紫菜性能降血壓

林森入川為嬰瘤

三，日本人常用紫菜包飯，裝入盒中名「便當」確很便當。

紫菜降血壓。四五十歲的中年人，每有一種多血體質，或中風體質，常有肝陽亢升現象，頭暈，行路時頭重脚輕，有輕度氣促，登高或疾走時更甚，中醫對這種症候，用平宇肝陽藥如羚羊山食杜仲作為治療藥劑，此外並勸病家多吃海產食品，紫菜也是很有用處的，吃了能降血壓。

紫菜治嬰瘤，所謂嬰瘤症，就是甲狀腺腫，舊時中醫對這種病症的名稱，初起叫做「氣嬰」，中段叫做「肉瘤」硬化後叫做「石嬰」症，這個嬰字，是指頸頸間掛瓔珞飾品的部位，故稱嬰症，這種症候，中國在唐時千金方上，已知道用海產品醫治，如海帶昆布，牡蠣之類，和現在西醫用碘質療法，完全不謀而合，因為這病是欠缺碘質而起，不過在醫理上，中醫認為患這種病的人，大都是肝氣鬱結，所以初起必用通氣藥，極易消散，如果到了不能消散的階段，古無割治方法，只能設法把它半硬化，使病的進行停止，再用疎解消散法，作為病的結束，但在有了割治法，當然更好，但是有一部份人割治後，甲狀腺分泌失去調節，以致患者的眼部和面部發生極大的變化，眼面浮突，變成面目全非，並且鄉間不易請到割治的高手，那末藥物治療，還是值得應用的。這種症候，雲南人稱做「大頸子」，（二）

684-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大餐小酌 隨時應命 儀表光顧 格外歡迎

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利 時代房舍 招呼週到 煥氣熱水 床褥清潔 新裝電線 日夜供應 有升降機 以應烹飪 長住暫居 上落更便 房間百二 租價隨時 司理：朱旺朱子浩

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
提防咳嗽！
此冬春新際代交替時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風，感諸般咳嗽等症，號自見及此特製參貝衛牛止咳陳皮片及化痰止咳藥丸專治咳嗽藥到問春有咳止咳嗽藥到問春有咳化痰消無咳食之際背食脾為衛生中之妙品也每盒定價五毫
中醫林仕宣 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
本期特價貨
瀨粉每磅二毛九
一磅福榮排米粉每包三毛
一磅福榮扎仔粉每包三毛
同珍黃片糖壹磅二毛
兩磅幼鹽每合一毛八
五百張紙巾每包五毛
中山杏仁餅壹合三毛六
印尼魚皮花生一磅六毛三
一磅雙燕牌沙河粉壹磅二毛五
珠江牌生抽王老抽王 壹罇三毛八
珠江牌蓮藕壹罐二毛七
一磅鮮香梨脯壹合七毛五

你的公債券應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年為加國各界人士服務

片打實業公司
專租收代 揚按屋房 實買業實 樓燕種各 經代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜738-6734 梁一強 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
超 穩 穩
梁春廣 266-8702
新屋舊屋 生意柏文
▲埠邊街角菜舖連實業每年生意六萬元餘後有三睡房廚房廚所自動煖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊煙館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）
▲埠心花園去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）
▲近鋼街五年新廿七組聯屋稻文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菜館每月生意壹萬四千元短餘期取價壹萬元另点費（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廚房全價壹萬六千五百元（梁一強）
▲西部館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地新價聯所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
▲本號代理人青光燭房屋汽車傢俬等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

四睡房屋 屋主自售
四十尺地段，屋內全部新裝，取價壹萬三千五百元，到 1922 William St. 洽商。

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611
本飯店特聘名廚主理廚政，餚饌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣新張伊始，特別優待，諸尊光顧無任懽迎。
片打街東七十式號電話：大八五一六一一
鳳凰飯店 雷基磐謹啓 國磐

卡城
馬若地夢保事官所務事
SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.
接理會計簿記 填報入息 簽證盛誓 法例諮詢 寫譯文件 入籍移民 領取護照 及養老金 僑胞委託 竭誠服務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十式時

內外各科 各種痛科 痲痺痛腰 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 疼痛瘀粒 風濕關節 手彈脚腫 男婦童科 補強身体 失眠頭暈 包脫髮眼 建洩精尿 疝氣頭癰 腰膝酸痛 吐瀉反筋 臭狐腥眼 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 胖胃心肺 肝胆肚腸 呼吼虛氣 脚腫爛脚 羊毛陽圈 每只三員 來函問症 先寫式員 回答詳明
鍾碩坤 謝穩儲白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

△雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：照得本年為加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我輩僑胞是加籍公民，本總支部為此而議決通過，預令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆

右通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書李華英

中華民國五十六年四月八日

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 專區適中 住入利便 房舍適宜 床褥清潔 煥氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 鄭法申 周國林 啟

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

農業專家利用蚯蚓

據報載：康瑞狄克州農業試驗站實驗所得的結果，夜間在地面上活動，夜間食物泥漿的蚯蚓，每天十四小時吞吐的土壤，會帶其中豐富肥料，這些由蚯蚓體內通過的泥土，是植物最好的滋養料，其體所含的，比普通的「表土」多過五倍，含磷多過七倍，含鉀多過十一倍。

日夜不息地鑽研著蚯蚓，其功勞實是大極了。

（一）它們會在土中鑽成無數細小的隧道，使土壤保持鬆脆的狀態，使雨水和空氣能深入其中，（二）它們會把有機的廢物化成肥沃，腐植土，使泥內的無機物質化成可以溶解的植物養料。（三）它們會鑽到五六尺以下的結實「下層土」裏去，把那些本來利用不到的礦物質送到植物的根部來，同時將逐漸把那些「下層土壤」變成了可資植物生的「表土」——據專家們研究蚯蚓利用法的湯馬斯，丁巴蘭德博士說，一大自然積聚一寸厚的表土，需時五百至一千年，而在適當的情形之下，大批的蚯蚓能在五年內做成這工作。

增加農作用物可以滋長於其中的「表土」，等於平添了無數田地，所以這位農業科學家相信，利用蚯蚓可以協助解結世界各國的糧食不足問題，據同一位科學家計算，一百萬條蚯蚓的重量的畧等於一匹拖車的馬，可是它們合在一起的肌肉力量，却倍於一百匹馬而且馬一天只能犂田八小時，而蚯蚓却不分晝夜都在工作著，它們還會在馬和犂無法達到地方去掩護植物的根，絕不會損害它們一點兒。

那末怎樣利用蚯蚓呢？據巴蘭德博士研究所得，蚯蚓易繁殖，於濕潤的，掩護好的土堆中，只要供給它們會吃的種種食物——例如樹葉啊，青草乾草啊，默紀啊，廚房裏的殘渣廢物啊，等等，這項利用時自然要設掩理在泥土中，這項也可算是蚯蚓的最理想食料，照巴蘭德博士估計，像美國密杉磯那樣的都市，如利用他們的廚房中廢料來飼蚯蚓，所造成的沃土能多年產的食物，足以供給全市的人享用呢。

自然界科學家

大家都常常說「人智萬物之靈」，其實並不如此。有些生物却非常聰明，其智慧在特殊超過人類。如果你細心觀察，在自然世界中尚有許多卓絕的科學家。

雷達先生——蝙蝠，當牠在黑夜飛行的時候，發出一連串肉耳所不能聽聞的聲音。可是牠就憑着這聲音的回音，以測知前面障碍物的所在。和雷達原理一樣。

用的發明者——電魚（旁魚），牠們身上配備有電刺，在頭裏或尾上裝有小電瓶，牠所發的電力相當強烈，許多比牠大的動物觸上牠，性命難保。

直昇飛機——蜂鳥，牠是世界最小型的直昇機，牠不但能一動不動地停留在空中，甚至還可以倒飛。

噴射艇——槍鯽，牠在海裏將水吸入後，利用噴出的反撞力，可以使自己很快前進。我們人類使用噴射推進原理，還是近幾年的事。

偽裝專家——析蜴，爲了避免被敵人發覺，牠們能巧妙地將本身的顏色隨環境而變換。

傘兵——占鼠，牠們在樹間飛行，或由樹上跳下時，前後腿向外展開，於是連着兩旁的皮膚，便形成天然的降落傘了。

痲醉藥老板——蛇和蜘蛛，當牠們在進食時，先將獵獲物施行痲痺其失却知覺，然後才慢慢大嚼。溜水冠軍——鼠蹠和雪鞋兔，牠們都天生有雪鞋，人類那能比得上啊！

塘西花月痕

（續完）　三三三

第卅八節：仇公子一個月花五十萬元

弦外之音，頗有風諫之意，仇翁只是付諸一笑，甚至說出幾句很「驚人」的話：「他生得『好命水』，獨『無二』，沒有人和他相爭，將來的身家，也是他獨個兒享受，遲早也是給他花散，算了吧！」最後似乎自覺出言太過荒唐，解嘲地說道：「我看這孩子倒很聰明，頗能讀書，希望他有本事『散錢』，也有本事『賺錢』，亦自無妨。這孩子確够精，就要他不『精歸左』才好！我生平最服膺這句話：寧生敗家子，莫生蠢鈍兒，有時看見有等蠢仔，蠢到無藥可醫，一輩敗去身家，究不如生個精乖子弟，敗起來也是爽快的呀！」七叔以東翁「隨緣逐生」，編後不敢過問小主人的行動，有位膠肥親聆偉論，「存心靠害」，並想討好小主，「五一十」，具實以告，仇公子從此更肆縱橫，「無恃無恐」了。仇公子升入中學之後，「學問」和「賺錢」的進步，與日俱增，本領的高强，方法的巧妙，父親不特「予取予携」，不予報銷」，反自達人贊他「好學」不倦，將來必定出洋留學，保管獲得「博士」榮銜以歸——最低限度亦有「碩士」資格。到底他如何「好學」，怎樣「賺錢」呢？舉其一斑，以例其餘。有一次仇翁和朋友談話之間，表示子弟將來選習專科，最好「學醫」，據說他聞人言，醫生具有普通市民較高的「特權」，例如領取「自衛槍」，凡是醫生資格，即獲批准，因爲醫生時常深夜應病人之召，到偏僻地區診症阿提防歹徒襲擊，非有自衛槍不可，其次醫生的汽車，隨處通行無阻，因爲救命要緊。

仇公子聽父親贊成子弟學醫，靈機一觸，二話迎合老人家心理，三則多賺一條財路，

宜人兩名

本酒館設于雲高華海島，宜西餐廚一名唐餐廚一名，若一人能充當唐番兩廚更佳，工金優給，每星期六日，包食宿連儲蓄，如意者發電話 [illegible] 雲埠面街四三六號與黃生元接洽。

宜僱送餐一名

每星期工作五天半，如意者於下午四時電話 433-8271 洽商。

睡房壹個出賃

位於 3120 Knight Rd.
電話 TR 4-7656 洽商

◎哀謝

先考光燦黃公府君痛于一九六七年六月八日晨一時三十分病逝于雲埠中央醫院積閱享壽七十有九歲不孝等親視含殮遵禮成服經于六月十七日假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土窀穸于海員墓園深荷宗親戚友惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人　鄭氏　拭淚稽首
孤子　英立　泣血稽顙
孤女　燕瑛（適高門）
燕燕（適王門）
燕才（適李門）
仲堅（適余門）泣血稽首
女孫
鑑卿（適郭門）泣淚稽首
胞妹　拭淚稽首
細妹　拭淚稽首
弟婦　毛氏　拭淚稽首
姪女　燕嫦燕娥　拭淚稽首
男外孫　五名　仝拭淚頓首
女外孫　式名　仝拭淚稽首
外曾孫女式名　仝拭淚稽首
男女姪孫共六名　仝拭淚頓首
惠陽芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　希爲原諒

鐵城崇義總會帛金四百元
（聯儀）　陳祖望合家　鄭炳南合家
黃樣垣　黃銳昇　以上每十元
黃焯森　黃仝細　黃樣源　每五元
黃德麟四元　黃樣霖　黃業榮　每三元
黃連笋　黃連森　黃官有　每式元
（花圈）　鐵城崇義總會同人　黃雲山
總公所同人　新利同人　秦北海
李玉佳合家　鄭炳南合家　陳惠平合家
陳祖望合家　黃潤垣黃好合家　黃均和
鑑卿合家　劉樂和合家　余英傑卓愼元
仝　孫壽昆鄭惠霖仝　黃俠陳雄黃炳耀
陳衍仝　黃官祉合家　黃瑞允合家
黃應森合家　黃沛衍黃沛敏仝　黃樣垣
銳昇仝
Mr. & Mrs. Raymond Leung, Mr. Charlie Mah,
梁姆金泰馬京周嬸余仙薛濃慶劉子斌李
實書霜姆仝　謝美芝財好翠怡雷玲月香
余母梁穗徐母仝
（素卑）　鐵城崇義總會　李玉往
樹樂和　黃燦林
Mr. Charlie Mah, Mr. Eddy Lowe,

亞省餐館雜貨生意連實業出賣

Standard Cafe, Imperial, Sask.

沙省中部餐館出賣

本酒館位於式號公路 IMPERIAL 埠，各樣齊備，有來去水，樓上有房六個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僱傭欲賣斯業者，函商面議，均由尊便。
中央酒館主人啓
Standard Cafe, Imperial, Sask.

小型酒室宜西厨兩名

工金從優，請到 657 Granville St. 面洽。

獨市餐館連實業出賣

本酒館最合家庭式，樓上有睡房兩個，及客廳，冷水，雪糕機，本埠許有專利權，價錢特平，如有僱管欲賣斯業者，請移玉步，函商不答，莫失良機。
White Bear, P. O. Box 31, White Bear, Sask.

餐館生意平賣

中西酒館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板敞，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意宜向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。
地址：Rounded Cafe, Chetwynd, B. C.

宜數百人摘地菓

如有人想摘好地菓，請隨時打電話來與許俊接洽可也。電話二五四・二七六六　二五四・三六〇一

△代　東

本會謹訂於壹九六吉年吉月一日（星期六）下午八時假座洪門黨社禮堂舉行本會成立金禧榮慶同時敬治鷄尾酒脯菲晚會藉資慶祝屆時蒙請
僑團領袖商號友好
民治黨黨加總支分部
達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸
加拿大雲高華　洪門體育會同人敬約
Chinese Freemasons Athletic Club, 116 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

△代　東

本公所謹訂於七月廿日下午一時舉行成立第廿四週年紀念典禮敬治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒家歡宴屆時敬請各埠昭倫公所通訊處列位代表暨諸昆仲嬸姆駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
雲埠昭倫親義公所同人敬約
Chau Lun Kon Sol, 210 Union St, Vancouver 4, B. C. Canada

△代　東

本校一九六七年度清遊大會定期六月廿五日（星期日）午后一時假座拉卡奴海灘草場舉行屆時敬請各界仕女光臨共樂指示一切不勝翹企
雲埠大公義學暨洪門機構同敬約
出發地點：五號，片打街西，本校門前有大巴士載往。
往返時間：午后一時起程前往，下午五時乘車回埠。
清遊地點：拉卡奴海灘 Lacarno Beach 由四街西行，接近咀魯古海灘 Jerricho Beach
各界倘能捐助清遊費：請直交大漢公報，簡氏公司，桃園酒家
大公義學，連權社，等處接收。

本公司

爲加國百貨公司貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
ARMY & NAVY DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS　NEW WESTMINSTER 368 COLUMBIA ST.

利民餐館出賣

如意者到式五三號奇化街面議。或電話 683-3730 洽商。

住宅兩間・業主自售

位于第一角東，買兩間或一間任尊便由，近學校近埠。電話 291-1514 洽商。

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948

★★★

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

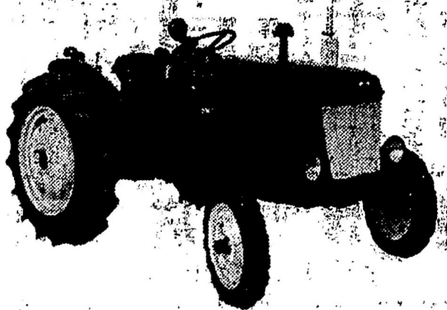
入息實業有限公司
本號代理各種燕梳
火燭盜賊房屋汽車
實業買賣產業按揭
代收租項賃錢公道
諸君惠顧無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A-14 St. N.W.
電話：二八四二二八壹
住家：二八九四〇五五

百老兄弟農業機具有限公司

BUTLER BROTHERS SUPPLIES LTD.
10547 King George Hwy,
P. O. Box 100, North Surrey, B. C.
Phone: Office 581-3358 住宅 581-0765

介紹 BMC Mini 耕田機



每具機二千六百元

此型耕田機，能使以機械化耕田，進入經濟新時代，近數年來，策劃耕田機具的圖謀，乃屬進向巨大及發動力更强，與更高價的機具，因此之故，與及全球農商方法，日趨進步，乃促進製造有效傾倒易於調動，使增經濟的耕田機，業能適應各項工作，比前較爲輕巧，五年前 BMC 廠早有此理想之育孕，製造此種耕田機，研究經過數千小時，及在英國與海外，實施廣厲的試驗，始有今日完全革新的耕田機。
并代理 I. I. CASE HOWARD ROTAVATOR 號機具
請保存此告白。
電話 581-0765 問 Les Perkins
預約時間表演耕田機的機能

綜合新聞

西人開槍恐嚇華人

（雲訊）雲埠十一街一五五號華人胡雪（譯音），昨向警察報告，謂他昨在住宅花園工作，見有一男子在隣屋樓上窗口用槍指着他，並喝令要開槍殺死他，喝畢開槍，胡君見勢不佳，即閃避在樹下，幸得警車抵步，將該男漢拖捕，搜出手槍一枝，控以非法携帶武器及恐嚇殺人案。

查該男漢是西人，名爲仄·尼古氏，年四十五歲，居於一五五七東十一街，與胡君隔鄰，該男漢將於下星期二受審判云。

李氏宗人助郊遊費訊

（雲訊）雲高華埠李氏分所，定期七月九日（即禮拜日）假座吉珠蘭那哈順公園，舉行郊遊聯歡大會，臨時自動樂助經費者，已誌前報，現各人觀到該公所捐助者，非常踴躍，計有邦喜，仁學，毓麟，文暢，桂彭，毓幹，滋來，德潤，俊南，有渭，朗軒夫人，亮輝，每五元。光南，耀光，本柱，永沾夫人，壽祺，關倫，發歡，孚南，每三元。隨捐隨登云。

華僑公校郊遊 各界捐款五誌

（雲訊）本埠華僑公立學校定期于六月廿五日（星期日）假哈頓公園舉行休業郊遊大會，共同聯歡，蒙各界男女僑胞樂捐郊遊費者至爲熱烈，除四誌報端外，現又收到捐十五元者有雲高華花舖，捐十元者竹林園酒家，奇花衣館，陳祖開，黃樹鄭，黃銓輝，捐五元者林健逸，鄭衛添，中和行，周國棟，鄭福棠，葉陵錦，馬氏總公所，中加友誼會，黃東合，林允賢，雷永鴻，國信公司，陳顯川總堂，馨益，馬開錫，周永職，强華公司，余風采總堂，曾英德，林關友，瑞狗旅館，捐四元者黃相榮，陳耀元，黃漢豪，蔣棟材，岑錫維，捐四元以下者甚多，恕未盡錄，諸君熱心僑敬，至表敬佩云。

文彊學校定期清遊 各界熱烈捐助三誌

（雲訊）本埠文彊學校定期六月廿五日（星期日）午后二時，故在市丹梨公園東南區草場（即伐木亭附近）舉行暑假清遊大會，敬請領事長官，校董校友，學生家長暨各界僑胞參加，得蒙各善長仁翁熱烈捐助清遊費，屢誌報端。現又收到捐款者計有中華民國駐雲總領事館二十元，雲高華花舖發行所十五元，廣興公司，固蘭威洗衣館，喜臨門酒家，元豐公司，趙榮義，黃昂賈，李偉雄，黃琅，黃濟均，每十元，梁金石太[illegible]元，逢利，同益，國信公司，昭倫公所，永華煙行，鐘城崇義總會，金利源，陳顯川總堂，金然棧，桃園，黃寨榮，文碩，國光，協和，蘭香，碩成，友三，加爵，漢魂，梅衍，子文，禮振，耀莊，恭禧，奕偉，會平，植禮，伍炳瑞，馬宗雅，每五元，陳顯儀四元。陳永興陳永祥香蕉各一箱，四元以下者甚衆，恕未備載，各界熱心助學，愛護僑童，高風盛德，殊深欽佩云。

又訊：該校定期六月廿三日（星期五）下午四時半舉行幼稚生畢業典禮及休業禮，並頒發學業操行，勤學，服務優良學生獎品。

華裔回兵設讌慶賀 加百年大慶回兵週

（雲訊）雲埠加拿大卑詩省太平洋區陸海空退伍軍人會，於昨十二日至十七日定爲該會慶祝加拿大百週年紀念退伍軍人週，全省各分會均有特別節目慶祝，昨十七日晚華區之華裔退伍軍人會負責主持慶賀節目，該會執事曾聯絡中西感情，增强僑胞地位暨譽，促進國民外交工作，該會假座華僑酒家爲慶祝會場，中西退伍軍人參加共達三百五十餘人，筵開卅五桌，中央勞工部長匡古臣氏適來雲公幹，特別抽時間趕來參加，爲該會增光不少。

退伍軍人事務部部長秦銳氏，因公事留京，未能來雲參加，特派該部駐雲埠主任爲代表，其他回兵各分會主席，均親臨參加，場面異常熱鬧，華裔回兵會執事，黃樂安，梁甦魂，馬國冠，陳顯常，高福宇，鍾耀華，簡建平，方啓良，林伯笙，高福田，鄭哈利等在場招待，七時起，由梁甦魂醫生担任司儀，禮式簡單隆重，介紹各嘉賓與衆相見，由黃樂安致歡迎詞，並請匡古臣部長及各嘉賓演講，各嘉賓均一致贊揚華裔回兵，對辦事大方，對華僑及對加國有莫大貢獻，稱華裔回兵是中加之鞏固橋樑，又稱華僑子弟於第一，第二次世界大戰，及高麗戰爭爲加國服務，建功至偉，實爲加國朝野之所敬崇，及在戰後華僑在加國農工商事業，均能與加國各民族合作，共同爲加拿大謀富强等語，各人演畢，均受全場回兵熱烈鼓掌，隨即開菜暢飲，並有音樂隊伴奏，中西人士讌畢，起舞娛樂，直至深夜十二時，乃盡歡握別云。

黃本蘭翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠老華僑黃本蘭翁，於昨六月十四日仙逝，經誌前報，其遺體經本月二十日下午二時半，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，首由譚志天牧師領衆起立，默默一分鐘致哀，隨即誦經祈禱，講述人生眞諦，隨後牧師代表其家屬答謝，並祝福男女執紼者，及家人遺屬，禮成之後，即請執紼者依次向黃翁遺容，行最後見面禮，繼而由名碧，國廉，柱煜，文燦，德慈，樹本，扶柩上車，素車隨行，直送往伙市崙墳場，安葬。

香港樂聲錄音唱帶公司（處銷經洲美）
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
本號新戲實地錄音香港印製膠袋密封裝皇華貴曲詞對照目錄印備函索即寄

勝家衣車公司
Singer of Canada Ltd.
558 Granville St., Vancouver, B. C.
本公司現聘有華籍業務人員爲僑胞服務，惠顧諸君，當無言語隔膜。
電話：685-8374

昌記公司
裝修承接土木油漆大小工程隨時應命
私家價錢合理僑界光顧無任歡迎
電話 二五四·四〇三五

宜千人摘好地菓
如有意者請每天下午七点半後。與牛仔接洽 在六五三號片打街東上車。
電話 二五四·五八三五

宜數百人摘地菓
鄧氏兄弟宜，摘地菓。如有意者請電話 FA 5-6231 接洽。

歡迎來摘好地菓
請打電話來馬京
電話：二五四·四四七七
宜唐廚兩名每週工作五天。請於下午四時電話 581-1161
Rickshaw Whalley Ltd.,
10522 T. C. Hwy,
Whalley, B. G.

Clinton B. C. 餐館生意出賣
位於加緋補區，架生用具齊備，并與故李幸巴士公司有客貨特權，有四睡房住宿，因健康問題，迫要出賣，可立即接管。與 Mrs. E Holt, Block Bro 5842 Cambie 電話 321-6881, or 876-8242 洽商。

華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式 首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元 孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴鄉著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手册 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慕鄉著 壹元四五
女記者手册七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元懋滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精注 國父孫中山先生畫傳 圖廿幅六元 五元壹
月插彩色 澳英對照
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖卅五册 金童十式元式
迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册 伴霞樓主十元
潭劍江湖十式 蘭諸葛青雲四元式
斷腸刀九册 倪匡著 叁元壹毫五
驟騎廿六册 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二册 伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册 平松庭 叁元四
血海殘魂廿册 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二册 鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九册 金童十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 何行
碧色犬馬九毫
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依連

雲高華

雲埠市長不表同情

（雲訊）雲埠救濟南北越兒童籌款委員會將於廿三日在雲市發動向市民募捐，一人捐上街，一人捐車，送醫院。樓上一人見狀，遂紛紛將玻璃樓向街上擲磚，擲擊上，并湧進下樓，在街上與傳。

謠言又謂：蘇美現正在各方面發現的反革命行動，尤其是發動反革命的宣傳。

即中街上 暨車送醫院。

樓上一人見狀，遂紛紛將玻璃樓向街上擲磚，擲擊上，并湧進下樓，在街上與傳。

其重要。

老於何以要決定星期日下午再行會議，高士堅曾作解釋稱：因爲我們所要 餘人，成爲國際政治活動的重要地點。

萬八千零一十三名。片市佐治，元萬七千四百五十三名，企龍華，一萬七千零六名，其他小埠人口均有上升云。

雲達戲院
【雲光電影社】
夏天期間每星期三日暫停放映
六月廿五日（星期日）優待券通用
描寫王老五苦樂牛涯風趣動人大喜劇
「男大當婚」 傅奇 朱虹 馮琳 藍青
「後宮新娘」 胡楓 鄭毫 李香琴 周聰
大月廿四日（星期六）
一、「黃飛鴻鐵雞鬥蜈蚣」 關德興 石堅 任燕
二、「老闆行大運」 南紅 周聰
星期六有優待券送及通用

實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 專務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭養廸 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣，請撥號本號或電話詢問
伍澤濂 伍黃秀英

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問
㊀近城多利街五廳用住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖氣熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㊁好生意餐館在京士威先頓些百貨商場對面，設備好，每日百多元，短歸期，九千五。鍾天賜
㊂華埠舊屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀明有商量。詳情問伍澤森
㊃近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㊄四間舖面另四組稻文，石米墻，在冚孖索，年收租四千六百元，三萬六千元開價。鍾天賜
㊅一廳三睡房，冷廚和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，士庫另有廁所，萬五。伍澤森
㊆廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㊇小型菓舖有住處，每月生意近叁千，式千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鍾天賜
㊈近埠舊屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房利兩浴室，開價萬五元。伍澤森
㊉新型四組柏文近冚孖索，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜
㊊新式商業稻文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組稻文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
㊋埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急賣。伍澤森
㊌壹街夾城多利，三組聯房，叁間水間，西人業主，自動暖氣，萬六千五開價。問鍾天賜
㊍近城多利街翻新屋，自住一廳叁睡房外，月入七十元，包煲電燈洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
㊎西區雜貨店，以會菓菜生花爲主，鋪租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚所移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

青聯
隆重放映抗日戰爭游擊傳奇故事片
『游擊小英雄』
原名「小兵張嘎」片上英文字幕
小八路的機智勇敢，令人激動，興奮，大快人心。本片榮獲香港各報評爲最有意義，娛樂性强好片。
同場加映最新紀錄新聞片『今日的中國』
日期：六月廿五日 頭場十二時半 二場三時正 兩場
地点：女皇小戲院（即依麗沙伯女皇大戲院隔鄰）
本院冷氣開放 全院清涼舒適

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
十日香港牌價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
由中國新運到
日常用品
男女化粧品

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙欵—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存欵，購建華僑房屋
信託保管，代買樓宇，代收租項，代收欵項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）